SOUTHERN NEWS GROUP 美南新闻报业电视传媒集团

美南社区

2017年8月16日 星期三
Wednesday, August 16, 2017

SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS

今日美国网站 www.today-america.com | 美国日报 Southern Daily News | 美国国际贸易中心 International Trade Center www.itchouston.org
美南国际电视网 Southern Television | 美南印刷厂 U.S.A.Printing | 休士顿黄页 Houston Chinese Yellow Pages | 休士顿旅游指南 Houston Travel Guide

全美最大华裔独立多媒体集团·报业·电视·黄页·移动传媒
The Largest Asian Independent Multi-Media Group in USA Newspaper -Television-Yellowpages-Dsign

美南新闻日报·华府新闻日报·达拉斯日报

PRSRT STD US POSTAGE PAID ALIFE, TX PERMIT #16
美国政府指定刊登法律性质广告有效刊物

人物風采

Elizabeth Zhang

SMA 創始人

Spread the Music Association (SMA) 日前舉辦了第二屆愛心慈善音樂會, 當晚籌集的善款將全部捐獻給 Girl Up 聯合國基金會.

平安里旅行社 Pally Travel Services, Inc.
www.pally-travel.com
平安里程從這里開始……
回国特价票$649.00,包括广州，上海，成都，昆明，桂林（至少两人同行）
專精考察，代理國內外旅行
Tel:713-952-9898
9720 Townpark Dr, Ste 128 Houston, TX 77036
E-mail:pallytravel@gmail.com
十年以上豐富經驗為您服務·贈送機票平安保險十五萬
T07-PALLY TRAVEL平安旅遊1234567C_4

Allwin Insurance Agency 安穩保險
汽車、房屋、商業、醫療、人壽、年金
www.allwininsurance.com
·代理多家·方便比價·價格便宜·保項最佳
楊德清
Office:713-952-5031
Fax:713-952-5032
E-mail:yangdeqing@yahoo.com
6901 CorporateDr Suite 218, Houston, TX 77036
愛客戶如親人，視信譽如生命
I01_ALLWIN安穩1234567C_4

Trinity Funding, Inc. 恒信貸款
NMLS #301604 www.trinfund.com
·房屋貸款·舊款重貸
·利息低廉·經驗豐富
Peter Ma
請電：馬先生
6918 Corporate #A6, Houston, TX 77036
Tel:(713)961-3900 Fax:(713)961-9099
L03-TRINITY FUNDING恒信貸款1234567C_4

www.americanizedbc.com
AMERICANIZED BENEFIT CONSULTANTS 美運保險
提供公司醫療保險 | 商務保險
專業團隊 | 誠摯服務 | 信賴代理
Rita Peng
彭霄雲
保險經紀人 Americanized benefit consultants
電話/281-682-2283
9575 Katy Freeway, Ste 150, Houston, TX 77024
I01-ABC 美運保險彭霄雲246C_4

Southwest Realty Group 德州地產 商业/住宅地產經紀
王迪David Wang
專業商業地產經紀
Top producer 王牌經紀
TEL:+1.832.806.8886
hwamirealtymanagement@gmail.com
專業商業地產經紀
土地買賣·商場買賣·招租管理·商舖買賣·簽約·生意買賣
專業住宅地產經紀
Top Producer 王牌地產
專精休斯敦西南區住宅，投資及管理
許文Wendy Xu
281.886.6416
Office: 713.988.1668
wendyc21sw@gmail.com
微信：wendy022801wang
R01-SOUTHWEST REALTY-DAVID WANG王迪1234567C_8

喬遷新址
房子+車子=省了銀子
許宏婷 Winnie Hui
CLU CPA CPCU FLMI
Agent
9889 Bellaire Blvd.,#A132.
Houston, TX 77036
(敦煌廣場 A棟二樓132室)
Bus: 713-729-2323
Cell: 281-772-3972
Fax: 713-729-2327
winnie.hui.pwnr@statefarm.com
現誠聘說中文辦公職員
當您把汽車和房屋一起投 State Farm® 開始，就可平均節省$763保費！* 更可享受State Farm代理人的個人化服務，適合的保障，迅速公平的理賠！
向更好邁進™
現在就打電話給我！
StateFarm™
*每戶平均年度節省金額是以2010年全國性問卷調查中報稱在使用State Farm後獲得節省的新投保人為根據。State Farm保險的保單、申請表格，以及必要通知均以英文書寫。
1205075 State Farm-Bloomington, IL
I01-STATE FARM-HUI許宏婷1567C_8

更多的折扣
黃永瑞 Sean Wong
Agent
7035 Highway 6 North
Houston, TX 77095
Bus: 281-550-0555
Cell: 832-259-0122
Fax: 281-550-0100
sean.wong.pymw@statefarm.com
省下平均$480！*
讓我幫您獲得所有該得的折扣，還有適合的保障！
向更好邁進™
現在就打電話給我！
StateFarm™
*每戶平均年度節省金額是以2010年全國性問卷調查中報稱在轉用State Farm後獲得節省的新投保人為根據。State Farm®保險的保單、申請表格，以及必要通知均以英文書寫。
1205004 State Farm Mutual Automobile Insurance Company, State Farm Indemnity Company - Bloomington, IL
I01_SF黃永瑞1456C_8

美南銀行
Southwestern National Bank
貸動商機 成功起點
賺到未來 攜手同行

誠懇的態度 專業的服務
· SBA 7 (a)和 504 小型商業貸款
· 商業自用房地產貸款
(Owner Occupied Commercial / Real Estate Loans)
· 一般產業地產貸款
(Convenience Stores, Retail, Apartment, Office Building, etc...)
· 資本週轉貸款 (Working Capital Loans)
· 設備器材貸款 (Manufacturing, Equipment Financing)
· 住宅房屋貸款 (Residential Mortgage Loans)
Member FDIC
www.swnbk.com
總行 6901 Corporate Dr. Houston, TX 77036 713-771-9700
糖城分行 3508 Highway 6 South Sugar Land, TX 77478 713-272-5028
布蘭諾分行 2304 Coit Rd. Suite 600 Plano, TX 75075 972-673-0188
李察遜分行 1131 N. Jupiter Rd. Richardson, TX 75081 972-301-5988
奧斯汀分行 11220 N. Lamar Blvd. Suite A100 Austin, TX 78753 512-834-8886

吸煙導致無數心臟受傷，你的心臟也包括在內！

每吸一根煙，就會對身體造成直接傷害，嚴重增加心臟病發作或中風的可能。為幫助大眾瞭解吸煙所造成的實際影響，疾病控制與預防中心 (Centers for Disease Control and Prevention, CDC) 特別要求真實的昔日吸煙者現身說法，與大眾分享他們的故事。

羅斯福 (Roosevelt) 在青少年時期便開始吸煙。他在45歲時心臟病發作，並因此住院一個月。為了修補羅斯福的心臟損傷，醫生必須在他的心臟中置入支架，當置入支架仍不足以維持心臟正常運作時，他接受了六次繞道手術。「我真的希望自己從未吸煙。」羅斯福表示：「每個人都以為自己不會因吸煙而發生健康問題，但事實上太多人因此產生健康問題，你可能就是下一位！」

蘇西(Suzy) 來自吸煙家庭，她表示：「我的母親、父親及祖父母們，全家人都吸煙。」因此當蘇西15歲就開始偷偷吸煙。蘇西在57歲時發生中風，醫生把原因歸咎於她多年吸煙的結果。這次中風導致她半身癱瘓，並且語言和眼睛也出現問題，她更因此失去自理能力。蘇西目前必須依賴兒子的照顧。「我需要有人幫我清洗及穿衣服，還需要協助我上廁所。」

免費 戒煙貼片

只需一通電話，免費戒煙服務立即可得！

立即撥打免費ASQ華語戒煙專線，獲得可讓戒煙成功率倍增的一對一電話諮詢、免費戒煙貼片試用包及自助戒煙資料，幫助你開始踏出斷除煙癮的第一步！

免費ASQ華語戒煙專線
1-800-838-8917

CDC
U.S. Department of Health and Human Services
Centers for Disease Control and Prevention
CDC.gov/tips

精彩 节目介绍

《中华上下五千年》中国历史动画 启发孩子眼界

节目介绍：《中华上下五千年》是介绍中国历史的动画片，上至盘古开天辟地，下至清朝康熙干隆。 该片构思新颖，以现代生活中两个少年儿童毛毛、小奇及一部智能电脑的参与，根据史籍资料按照时代沿革顺序引出了一个个生动有趣的历史画面，再现了中华民族五千年璀璨的文明。

播出时间：每周一至五下午3时至3时半首播，敬请准时收看。

海报 ▶

《美国之音》 全美重点要闻整理

川普点名谴责白人至上主义者

美国总统川普在白宫外交室讲话（2017年8月14日）。

【VOA】美国总统川普星期一谴责上周六在维吉尼亚州夏洛茨维尔发起造成人员伤亡集会的白人至上主义者，称他们的“种族主义是邪恶的”。

川普说，组织示威的新纳粹团体、种族主义的三K党，白人民族主义者和其他仇恨团体“对于我们作为美国人所珍惜的一切都是令人厌恶的”。

他表示要对在夏洛茨维尔犯下“种族主义暴力”的人追究责任。 他还说：“正义定会得到伸张。”

川普还说，有人在夏洛茨维尔表现出的仇恨和偏见“在美国没有立足之地，正如我以前说过很多次，无论我们的肤色如何，我们都生活在同样的法律之下，我们都向同一个伟大的旗帜致敬，我们都是同一个全能的神创造的。”

在川普周一发表评论之前，他在周末两天因为没有明确谴责组织星期六集会的白人民族主义者和其他团体而受到美国各个政治派别的激烈批评。 许多评论家星期一赞扬总统直接批评白人至上主义者，但也说他等了几天才点名谴责他们。

川普星期一在白宫电视转播的讲话中向三名死者致敬，其中包括因参加抗议白人民族主义者集会而被撞死的32岁的律师助理希瑟．海耶（Heather Heyer）。在空中监视地面冲突的两名维吉尼亚州警察也因直升机失事而殉职。

川普星期一发表讲话前，听取了司法部长杰夫．塞申斯和联邦调查局局长克里斯托弗．雷的汇报。美国司法部已对上周六暴力冲突事件展开民权调查。

来自共和与民主两党的很多美国公众人物连续两天批评川普总统不明确谴责白人民族主义者、新纳粹分子和其他在夏洛茨维尔示威集会的人。这些人反对市政府移除19世纪南北战争期间南方邦联军队主将罗伯特．E．李将军塑像的计划。南北战争的爆发起因是南方的奴隶制。通常是骑著战马的李将军像成为好几所美国城市的示威焦点。

美国多城市示威谴责维州暴力事件

【VOA】在维吉尼亚州夏洛特维尔市示威活动爆发死伤事件的第二天，全美许多城市星期天纷纷举行活动，谴责仇恨和种族主义，特别是维州惨案聚焦的白人至上主义。

示威活动从美国东岸的纽约市曼哈顿川普总统住宅门前的游行，佛罗里达州的烛光追悼会，到西岸的洛杉矶、旧金山和西雅图等城市的抗议示威，延续到深夜。

在洛杉矶，警方估计有一千五百人在市政府前示威，抗议周六维州夏洛特维尔的发生的暴力行为。他们从下午两点开始在市区游行，示威者携带标语，高呼口号，警方为他们开道。

在西雅图，川普总统的支持者和反对者在市中心对峙，警方没收一些人的武器并逮捕了三名男子。

西雅图的集会活动是支持川普的团体“爱国者祈祷团”早在维州事件发生之间就策划好的，这个团体的几十名参与者吸引了几百名反对川普者到场，西雅图警方把双方隔离开，但仍有一些反法西斯和反川普的示威者渗入。

祈祷团的领导人谴责维吉尼亚州的白人至上主义者，许多人也表明支持川普总统和他规划美国的蓝图，组织者裘伊．吉布森事先在脸书上要求参加者不要和反对他们的人发生冲突。他说，他不是右翼，不是保守派，他只是相信宪法，相信自由。

另一名发表讲演的泰尼．透斯说，这个伟大的国家需要高举挥舞红、白、蓝色，永不退缩，因为他们是爱国者。

爱国者祈祷团的演说激起几百名反制示威者的嘘声，他们在隔离栅栏后开骂，挥舞“多元成就力量”的标语，他们的组织者表示，他们反对仇恨。

华盛顿州金县的行政首长陶．康斯坦丁发表声明说，白人至上主义者和法西斯今天戴著爱国主义的假面具在这里集会，我们团结对抗你们带来的仇恨言论，你们将再度失败。

有两名反示威的男子抢占爱国者祈祷团的讲坛，高呼“黑人生命重要”，一名川普支持者回应说，黑人生命重要，白人生命重要，只要是生命就重要。

西雅图的对峙尽管声浪惊人，不过警方表示，没有人受伤，也没有财物损失。

旧金山海湾地区星期天有多处举行烛光追悼会，日落时分，在旧金山市府广场前有数百人唱著民谣，点燃蜡烛，悼念维州的死难者。在海湾另一边的奥克兰市，两百多人参加了反仇恨烛光追悼会。主办者 “我们的家庭联盟”要求参与者带来团结、和平过渡和克服白人至上主义为主题的诗歌。

奥克兰警方为维安而增派人手。陆续上台的讲演者提到的都是马丁路德．金牧师和曼德拉，还唱歌，拿川普说笑，一直到夜里一切都很平静。

维州暴力事件后，洛城市政府前的示威（网路截图）。

美南電視本周節目單

Southern Television 15.3 2017年8月份 电視頻道节目表 8/14/2017 -8/20/2017

美中时间	MON. 14	TUE. 15	WED. 16	THU. 17	FRI. 18	SAT. 19	SUN. 20
00:00-00:30	中國文藝 (重播)	美南新聞 / 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞					美國人走長征路 (重播)
00:30-01:00							明星加油站(重播)
01:00-01:30	行知中國 (首播)					男左女右 (重播)	開講啦(重播)
01:30-02:00	經典電影(重播)	動物傳奇(重播) (English)	Story China 故事在中國(重播)	走遍中國(重播)	中國大舞臺 (重播)		
02:00-02:30		中國文化(首播)					中國輿論場 (重播)
02:30-03:00		今日關注(重播)					
03:00-03:30		走遍中國 (首播)	中國文化(重播)				文明之旅 (重播)
03:30-04:00	Chinese Class / 漢語學堂(首播) (English / Fun Ways to Learn Chinese)					司馬白話(重播)	
04:00-04:30	特別呈現 (重播)	電視劇《黑狐》（重播）（English Subtitles）					武林風 (重播)
04:30-05:00							
05:00-05:30	大鵬嘚吧嘚(重播)	電視劇《北京愛情故事》（重播）（English Subtitles）					
05:30-06:00	Story China 故事在中國(重播)						中國大舞臺 (重播)
06:00-06:30	國際新聞 / 大陸新聞/ 台灣新聞	美南新聞 / 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞					國際新聞 / 大陸新聞/ 台灣新聞
06:30-07:00							
07:00-07:30							留聲歲月（重播）
07:30-08:00	美食長征路 (重播)						
08:00-08:30		海峽兩岸(重播)					電影藏密（重播）
08:30-09:00	中國輿論場 (重播)	健康之路 (重播)			男左女右 (首播)	檔案（首播）	
09:00-09:30							經典電影(首播)
09:30-10:00	文明之旅 (重播)	Story China 故事在中國(首播)	快樂童年(重播)	中國大舞臺 (首播)		美國人走長征路 (首播)	
10:00-10:30		粵語天地 (重播)	明星加油站(首播)	洋言洋語(重播)	大鵬嘚吧嘚(首播)	電影藏密（首播）	
10:30-11:00	今日關注(首播)						
11:00-11:30	國際新聞 / 大陸新聞/ 台灣新聞	美南新聞 / 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞					國際新聞 / 大陸新聞/ 台灣新聞
11:30-12:00							
12:00-12:30							留聲歲月（重播）
12:30-13:00	大鵬嘚吧嘚(重播)						
13:00-13:30	台灣心動線 (重播)	李中原法律問答 (重播)	光鹽健康園地 (重播)	文人政事 (重播)	休士頓論壇 (重播)	Howdy Philippines! (首播)	美食長征路 (首播)
13:30-14:00		生活 (重播)					
14:00-14:30	電視劇《黑狐》（首播）（English Subtitles）						特別呈現 (首播)
14:30-15:00							
15:00-15:30	卡通片《中華上下五千年》(首播)					洋言洋語(首播)	粵語天地(首播)
15:30-16:00	等著我 (重播)	年代秀 (重播)	武林風 (重播)	動物傳奇(首播) (English)	武林風 (首播)	中國詩詞大會 (首播)	中華文化遺產 (首播)
16:00-16:30				特別呈現 (重播)			眞情部落格(首播）
16:30-17:00	中國文藝 (重播)					美食長征路 (重播)	
17:00-17:30		中華文化遺產 (重播)	美國人走長征路 (重播	幸福來敲門 (首播1)	幸福來敲門 (首播2)		司馬白話 (首播)
17:30-18:00	美南新聞 / 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞					國際新聞 / 大陸新聞/ 台灣新聞	Howdy Philippines! (重播)
18:00-18:30							
18:30-19:00							
19:00-19:30						留聲歲月（首播）	
19:30-20:00	李中原法律問答	光鹽健康園地	文人政事	休士頓論壇	台灣心動線	生活(首播)	美食美客 (首播)
20:00-20:30	生活 (重播)					快樂童年(首播)	年代秀 (首播)
20:30-21:00	電視劇《北京愛情故事》（首播）（English Subtitles）					中國文藝 (首播)	
21:00-21:30							
21:30-22:00	海峽兩岸(首播)					開講啦(首播)	中國輿論場 (首播)
22:00-22:30	健康之路 (首播)			眞情部落格 (重播）	司馬白話(重播)		
22:30-23:00					明星加油站 (重播)	檔案（重播）	文明之旅 (首播)
23:00-23:30	美南新聞 / 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞						
23:30-00:00						幸福來敲門 (重播1)	幸福來敲門(重播2)

電視台保留更更節目權利，以實際播出為準。 Updated as: 8/14/2017

廣告洽詢熱線：281-498-4310 傳真：281-498 2728 公司地址：11122 Bellaire Blvd. Houston, TX 77072

Agape Dental Care 愛加倍牙科
電話:281-568-3985

家庭牙科呵護您全家人的牙齒健康
Dong Yan, DDS, Ph.D 嚴 冬 牙醫博士
二十多年牙醫經驗
家庭牙科專科醫師
美國牙醫協會會員
正規美國培訓牙醫，現代牙科技術理念
交流語言：英語，國語，粵語均可
11205 Bellaire Blvd, Suite B-23, Houston, TX 77072 (2nd floor of Hong Kong City Mall)
休士頓百利大道 11205，單元 B-23（香港城二樓） 開診時間：周一至周三，周五，周六
D02-AGAPE DENTAL CARE 愛加倍牙科3567B_8

Dentist 101
歡迎PPO牙科保險 Medicaid及CHIP
www.txdentist101.com
DENTIST 101
牙醫全科
主治成人及兒童牙科
通曉: 英,國,台,西語
蘇燕萍 牙醫博士
Jessica Su, D.M.D
美國天普大學牙醫學院
美國牙醫學會會員
德州牙醫學會會員
大休士頓牙醫學會會員
電話: 281-561-8868 地址: 10134 S. HWY 6, Sugar Land, TX 77498
中國城診所: 713-773-1300 地址: 9180 Bellaire Blvd #B Houston TX 77036(惠康超市廣場)
D02-DENTIST 101 蘇燕萍牙醫博士2467B_8

健強牙科
全新設備・高壓消毒・安全衛生
採用最新磁牙片及漂白技術美容牙齒
●特設口腔保健優惠計劃!
專治: 各種牙患、牙週病、各式假牙
精治: 美容牙科、磁牙、根管治療
何繼強 牙醫博士 Charles Ho D.D.S.
■ 紐約大學牙醫博士
■ 香港政府註册牙科醫生
■ 台北醫學院牙醫學士
歡迎洽詢預約
713-272-8883
25年牙科臨床經驗 通國、粵、英語、台山話
★接受各類保險及信用卡★
6918 Corporate Drive Suite B6, Houston, TX 77036
(大通銀行後面,精英廣場內)
D02_HO健強何繼強2567B_8

敦煌植牙 牙周病專科
Dunhuang Periodontics $ Dental Implants PA
激光牙周病治療
無刀片牙齦萎縮治療
牙齦牙床植骨手術、美容
複雜植牙手術，併發症處理
最新E4D電腦制牙最新科技一次完成
三維X光機 全新激光治療機
陳志堅
牙周病植牙專科醫生
Jennifer Chen
D.D.S.M.S
德州大學休士頓牙醫學院牙周病專科
上海第二醫科大學口腔學院牙醫博士
美國牙周病學會會員
國際植牙學會會員
Board Certified Periodontist
二十多年牙科臨床實踐經驗
www.drchenimplant.com
中國城診所 9889 Bellaire Blvd., #322 Houston, TX 77036(敦煌廣場) (713)995-0086
糖城診所 Delight Dental 3524 Hwy 6 South Sugar Land, TX 77478(大華超市旁) (281)565-0255
drchenimplant@gmail.com delightdental@gmail.com
D02_DUNHUANG 敦煌植牙_1234567B_8

中興牙科
植牙/矯牙/鑲牙/洗牙/補牙/拔牙
特色服務
口腔外科背景 | 最新植牙技術
擅長智齒拔除 | 快速無痛微創
快速隱形矯正 | 陶瓷貼面美牙
無痛根管治療 | 全瓷牙冠牙橋
接受主要牙科保險和政府計畫
CT掃描 精準植牙 品質修復
FIRST CENTRAL DENTAL
• 20餘年臨床經驗
• 上海交通大學口腔醫學院口腔頜面外科醫學博士
• UT聖安東尼奧牙醫學院牙醫博士
• 原蘇州大學附屬口腔醫院副院長
• 原UT, Baylor College of Medicine 博士後
9889 Bellaire Blvd #103
Houston, TX 77036
(敦煌廣場面Bellaire入口)
Phone: 281-501-0520
網址和網上預約:www.fcdus.com
Email:firstcentraldental@outlook.com
劉興坤 牙醫博士
XingKun George Liu
D.D.S., M.S., Ph.D.
D02-FIRST CENTRAL中興牙科1234567B_8

現代牙齒矯正中心牙齒矯正專科
彭莉 矯正牙科博士
Jasmine Peng, D.D.S., M.S.D.
Specialist in Orthodontics
美國Saint Louis大學牙齒矯正專科博士
美國牙齒矯正協會會員(AAO member)
Board Certified American Board of Orthodontics
十六年牙齒矯正經驗(Braces)
愛心、耐心、精心、盡心，願幫治您美麗的微笑!
診治各類牙齒不齊、口腔關節痛、唇裂、顎裂病人
成人:各類牙齒不齊,牙間隙,牙齒美容
小孩:不同年齡,生長發育期牙齒的矯正,如:牙齒擁擠,下牙包上牙,牙間隙過大,小下頜,牙列不對稱,牙開裂(無咬合),先天缺牙等等...
不良口腔習慣的矯正,如:吐舌頭,吮手指,夜磨牙,緊咬牙,張口呼吸等等...
通英、國、粵語 713-981-1888
9889 Bellaire Blvd C#315 ,Houston, TX 77036 (敦煌廣場內)
D02-PENG, JASMINE 彭莉牙醫1234567B_8

微笑牙科王成醫師
洗牙，补牙，镶牙，植牙，根管治疗，儿童牙科，二十年臨床經驗
設備精良，环境舒适，價格合理，交通便利，接受多种牙科保險
王 成 牙醫博士 D.M.D.
波士頓大學牙醫學博士
中國醫科大學口腔醫學碩士
美國牙醫協會會員（ADA）
原Jefferson Dental Clinics 門診主任
N2O笑氣鎮靜
全新的無痛治牙體驗
8516 Bellaire Blvd,Houston TX 77036
電話: 832-831-4956
位於時代廣場（金殿和小肥羊火鍋之間）
微信:wesmiledental
D02-WE SMILE 微笑牙科1234567B_8

ZEN DENTAL CARE
楊臻牙醫博士 湯海瑩牙醫博士 葛涇遠牙醫博士
ZANE YANG DDS HEIDI TANG DDS JENNIFER GE DDS
德州大學牙醫學院畢業
德州大學植牙 Preceptorship 畢業
3D 齒雕認證(CEREC)
直線鋼絲矯正認證(Straightwire)
美國牙醫協會會員(ADA)
美國矯正協會會員(AOS)
牙齒全科
• CEREC 碳瓷牙
• 鋼絲及隱形牙齒矯正
• 一般及手術拔牙
• 活動及固定假牙
• 人工植牙、根管治療
• 一般及深度潔牙
• 兒童牙科包括麻醉
• 超薄烤瓷美容貼面
◆全新數碼X光減少輻射
◆高溫高壓消毒安全乾淨
◆接受各種保險收費合理
◆設備精良而且環境優雅
◆地處華城中心交通方便
週二至週五 9AM~6PM
週六 請電話預約
713-773-9889
E-mail: drzaneyang@gmail.com
6609 W. Sam Houston Pkwy S., Suite 203, Houston, TX 77072
D02_ZEN楊臻牙醫3456B_16

Preferred Dental Care
General & Cosmetic Dentistry
曾家達 牙醫博士
Office: (281) 261-0555 Fax: (281) 261-5559
服務範圍：
補牙、拔牙、安裝假牙、牙齒美容、牙周病、牙床外科手術、根管治療、最新特殊技術、牙齒漂白、牙套、牙橋、兒童牙齒防治、以最新式科學儀器爲大家服務。
沒有保險另有優惠
4723 Highway 6, Missouri City, TX 77459
www.mypreferreddental.com
staff@mypreferreddental.com
曾家達 牙醫博士
David D. Tsang, D.M.D., M.P.H.
D02-PREFERRED 曾家達56B_8

山水眼鏡 GLACIER OPTICAL
★ 領有德州配鏡師執照禹道慶主持 ★ 專精無線多焦點及高度數高散光鏡片 ★
有度數的游泳鏡或太陽眼鏡 特價45.00起 /副
經濟型全副28元，買鏡片送鏡框 限塑膠片±200內無散光
接受 Medicaid 免費配鏡
所有鏡片送防刮保護不另收費
電話：(713)774-2773
傳真：(713)774-4009
營業時間：週一至週六10:30-7:00 (週三休息) 週日1:00-6:00
地址：9889 Bellaire Blvd #252 Houston, TX 77036 (敦煌廣場內歡樂小棧對面)
D03OP_GLACIER山水眼鏡3567B_8

唯美視學 BEST VISION
潘敏娜眼科視學博士
Dr. Rosanna Pun O.D.
(713)271-6898
週四休息
接受各類保險
各類眼病
控制近視
驗光配鏡
隱形眼鏡
本店推出 最先進的漸進視覺 萬裡路自由視鏡片
・全新一流設備・
・專業電腦配鏡・
・熱心真誠服務・
專精控制兒童近視:
不用配鏡，不用點藥，不用開刀，讓您小孩摘下眼鏡，重見光明。
眼鏡：所有鏡框10%OFF
地址：9889 Bellaire Blvd #313 Houston, TX 77036 (敦煌廣場內)
D03OP_BEST唯美視學1367B_8

陳啟華眼科醫學博士 EDWARD CHAN M.D.
主治 一切眼疾、手術、雷射激光
附設 眼鏡專櫃、隱形眼鏡
休士頓 7737 S.W. FRWY, SUITE#850 預約電話(713)271-2271 (59 & BEECHNUT ST.)
糖城新址 20/20 Eye Clinic& optical 4675 HWay6 S.#B TX.77478 (281)277-6100 (HWay6 & Dulles AV.)
診所人員通 國/粵/越/西/英語
接受各種醫藥保險
D03OP_CHAN陳啟華6B_8

洪德生 耳鼻喉專科 醫學博士
RICHARD T. HUNG, MD
Diplomat of American Board of Otolaryngology
713-795-5343
Ear, Nose and Throat
Head and Neck Surgery
• 貝勒醫學院醫學博士
• 威斯康辛醫學院耳鼻喉專科醫師
• 美國耳鼻喉專科醫師特考文憑
主治 ★裝設數據式助聽器 ★耳鼻喉發炎 ★鼻子堵塞 ★過敏 ★聽力減退 ★打鼾 ★聽力減退耳鳴、頭頸等有關疾病
• 每一對助聽器400 off。
• 請勿讓聽力不良損害您的人生。
• 您可能比您所想的錯失更多。
• 數據式助聽器非常進步。
• 請打電話給洪德生醫生詢價。
St. Luke's Medical Tower
Texas Medical Center
6624 Fannin, #1480,
Houston, Texas 77030
$400 DISCOUNT
Digital Performance
D03OT_HUNG洪德生3567B_8

侯大任 臉部整形 美容專科 醫學博士
Tang Ho, M.D., M.Sc.
UT-Houston Facial Plastic & Reconstructive Surgery
★約翰霍普金斯大學醫學院醫學博士
★貝勒醫學院耳鼻喉頭頸部外科專科醫師
★約翰霍普金斯大學醫學院臉部整容美容專科醫師
中國城門診中心正式開張
歡迎事先預約
Email : utfacialplastics@uth.tmc.edu
電話：(713)486-5019（中文）
地址：9999 Bellaire Blvd #760, Houston TX 77036（恒豐大樓七樓） 通國、英語
主治
1.鼻息肉、鼻中隔彎曲及鼻部疾病。
2.去眼袋手術及淚溝填充注射。
3.肉毒桿菌(Botox)去除臉部皺紋、瘦小腿、瘦臉。
4.玻尿酸(Restylane, Juvederm)隆鼻、墊下巴、去法令紋。
www.ut-ent.org
6400 FanninSt Suite 2700, Houston,TX 77030 (醫學中心內) Fax: (713)383-1410
D03PL_UT侯大任1234567B_8

脊椎神經骨科
CLAREWOOD CHIROPRACTIC CLINIC
西醫正骨 | 物理治療 | 針灸復健
劉書德 醫師
Dr. Eric S. Liu
專門治療
◦車禍、工作、及運動受傷
◦頭、頸、肩、背、腰痛與麻痹
◦坐骨神經痛、手腳麻痹
中醫針灸
◦周身關節
◦肌肉疼痛
電話: 713-484-7400 傳真: 713-484-7405
地址: 6628 S. Wilcrest #C, Houston, TX 77072
通國/台/粵/英語 接受各種醫療保險
營業時間/ 週一至週五9:00am-7:00pm 週六上午請先預約
D03CH-CLAREWOOD 劉書德醫師2346B_8

CHIRO 1ST REHABILITATION, P.A.
脊椎神經物理治療科
脊椎骨神經病患者之福音
人工[手]按摩效果特佳
舒展各部肌肉及關節和全身按摩
FDA驗證
以上治療醫療保險有給付~
改革性設計，最先進之技術不用手術，有效解除由脊椎引起的手腳麻痺，頸腰間壓迫感及疼痛可達86%以上的效果。
設備齊全
X光、Ultra Sound、電療機、復健機、牽引、矯正、推拿按摩
王建森 醫生
主治 車禍、工傷、意外、運動傷害、手術後復健
老人風濕及各種全身痛症
車禍及工傷
如非需要，可不經律師代辦一切手續
接受各種保險、老人醫療卡、沒保險有折扣
7814 Bellaire Blvd, Houston TX 77036 | Tel:(713)771-8110 預約：通英、國、粵、西班牙語
D03CH-Chiro王建森1356B_16

王鑫醫學博士(Xin Wang, MD) Joel Cheng, PT(物理治療師)
骨科，疼痛，神經，康復 專科門診
9999 Bellaire Blvd #370,Houston, Tx 77036 (恒豐銀行大樓三樓)
1500 S. Dairy Ashford, Suite 198, Houston, Tx 77077
4320 Boardway St, Suite 100, Pearland, TX 77581
如果你有頸椎病，肩周炎，腰腿疼，關節炎，手腳麻木，各種外傷，工傷，車禍……
(可遠程會診)
我們可以提供你更有效，更準確，更安全的治療。治療方法先進，多樣化。
包括超聲波引導下的封閉治療，透明酯酸潤滑液膝關節注射治療膝關節炎，脊椎關節注射，肌電圖，超聲波診斷，物理治療，牽引治療，電療，冷熱療，心電圖，血尿化驗和關節超聲波.
內設針灸診所
電話: 713-270-0909 281-485-0334
週一至週五:8:30am-5:00pm 週六:8:30am-2:00pm
雖然你已嘗試過多種辦法，可是相信我們可以給你更好更先進的治療.
900-4000 sqft office leasing available. 900-4000平方英尺寫字樓提供租賃。
D03CH-XIN WANG王鑫醫生1234567B_16

假地点、假工作……多国出现“移民新西兰”诈骗案

有不少中国的网友询问移民新西兰的事情，他们在一些招聘网站或者微信群里看到“花十几万人民币就能让你在新西兰找到高薪工作，而且还能担保PR(绿卡)”的信息，这样的信息是真的吗？

最近，新西兰移民局和网络安全机构Netsafe等机构纷纷发出通告，提醒广大求职者，千万小心最近流行的一种新型工签诈骗方式，这种骗局专门针对海外求职人士。

惠灵顿几家“幽灵”医院在招人？

在埃及、印度和突尼斯等国家的报纸和网站上，出现了一些声称“新西兰医院在招聘海外医生”的广告。这些招聘广告打着新西兰惠灵顿St Theresa's Hospital和The St Vincent Ranui Hospital这两家医院的名号，招聘信息写的十分详细，但新西兰并没有这两家医院。

除了虚构医院外，诈骗者还把自己称为Dr Peter Jones，由于这个名字在新西兰非常常见，在海外对新西兰不是十分了解的人来说具有很强的欺骗性。

骗子在广告中称这些医院在招人，而且给出的薪水非常诱人，远远超过了新西兰医生的正常收入水平。不过，这份工作并不是所有人都能申请的，骗子要求受害者支付3000纽币的“登记注册费”，并称第一年年薪的80%会被拿走。

躺枪律师：电话被求职者打爆了！

那这一看上去很真的骗局是如何被曝光的呢？这得益于一位名为David Kember律师的举报。

David Kember来自惠灵顿，过去是一名移民律师，骗子把David Kember的名字作为了“登记费”的接收人。于是，他在长达一周的时间内接到了莫名其妙的电话轰炸。大量想要应聘的海外医生，简直把他的电话打爆了！除此之外，他的收件箱也收到了很多疑惑的医生们发来的询问邮件。“这真的太让我头痛了！有些医生已经把所有的希望寄托在通过这份工作移民新西兰了。”

此事一出，新西兰医学协会立刻展开了调查，并发出声明：David Kember被卷入了一场国际诈骗案中，但请大家注意，他与这些诈骗案一点关系也没有！

由于涉及到工签移民，新西兰医学协会也立刻将此事告知了新西兰移民局。新西兰移民局和网络安全机构Netsafe也就此事发布了公告。

骗子利用求职者想移民的心理作案

Netsafe首席执行官Martin Cocker表示，关于移民求职这类诈骗案屡见不鲜，但骗子的手段却越来越高明。在近期多发的这类工签诈骗案中，诈骗者主要利用海外求职者想出国打工、移民的心理行骗。

诈骗者不再是普通工作人员，而是假装成公司高管。他们在招聘网站上发招聘广告，这些工作看起来非常“诱人”，不仅薪资优渥，而且好像就是为受害者量身定制的一样。

随后，诈骗者通过电子邮件或电话和受害人取得联系，要么向其提供工作，要么在电话中进行简单面试。

这些工作合同通常会包括一些虚假信息。不过，对新西兰了解的人一看就知道这不符合新西兰的实际情况。

比如：

月薪(新西兰的合同上都是写的年薪)；

税后收入(新西兰雇主给出的薪资都是税前)；

每日工作小时数量(新西兰雇主一般都是按周计算工时)；

新西兰大使馆的联系方式(新西兰的职位通常不提供此信息)。

一旦受害人接受了这个假工作Offer，对方就会要求其填写“签证申请材料”，并要求受害人将资料送到最近的“新西兰大使馆”。当然，这些都是假的，包括那个“新西兰大使馆”。骗子的目的就是让整个过程看起来既合法又真实，让受害者乖乖掏钱。

随后，骗子就会要求受害者支付“签证费”，或者其他办理签证的费用，这些钱款会支付到诈骗者的账户中。此后，受害者就再也联系不上所谓的雇主了。

受害者大多是海外求职者！

移民局区域经理Tim Shepherd说，鉴于最近发生的一系列工作骗局，移民局特别要提醒大家，这类骗局尤其喜欢瞄准海外求职者。“移民局想要告诉大家，在办理工作签证的时候要擦亮眼睛，求职者是不需要为一个工作邀请付钱的！”

这类诈骗案到底有多少？

移民局表示，由于诈骗案种类很多，绝大部分都发生在海外，而且是网上诈骗，数据和信息是很难追踪的。

Netsafe的Martin也表示，“这类诈骗者遍布在世界各地，绝大部分都不是新西兰当地人。这些骗子打着移民工签的幌子，向求职者兜售虚假工作信息。”像澳大利亚和加拿大这样的移民国家也经常被骗子用作诈骗的噱头。

Martin说，Netsafe平均每个月会收到1200份被骗受害者的报告，其中海外工作诈骗案占比约1%。

但Martin也指出一个事实，由于诈骗者和受害者在海外，因此新西兰很难对这些案件进行统计。“受害者会向他们所在的国家机构报案和寻求帮助，他们不太可能会向新西兰报案。因此，我们现在掌握的这类诈骗案数据并不全。”

他提醒大家，太好的工作，可能是假的，不管是在海外还是在新西兰本地找工作，都需要擦亮眼睛。

Martin表示，就自己与受害者多年接触的经验来看，避免上当受骗的最主要方法就是不要匆忙做决定。“多做调查研究，切记匆忙做决定。还有，如果一份工作看起来过分好，这个时候求职者需要思考它的真实性了。”

无论在中国还是在新西兰，无论是在微信群里还是招聘网站上，看到有关新西兰的招聘一定要提高警惕，多询问生活在新西兰的好友，多上网查找资料，确定信息的真实性。如果你对正在申请的新西兰本地工作有所怀疑，这有几个小Tips帮你完成初步验证：

访问公司的网站和看街景图；

给他们的新西兰电话号码打电话，很多诈骗者使用软件以让他们的电话号码显示为本地，但是这种号码回拨以后是无法接通的；

直接和这家公司联系，确认他们是否有这个职位。

如果招聘方向应聘者索要大额签证费用，更要提高警惕。不要让这些别有用心的人有机可乘，不仅碎了移民梦，还带来不必要的损失。

颁发2年期签证 英脱欧后将对年轻移民寄予厚望

英国移民咨询委员会报告称，政府计划给脱欧后来自欧盟国家的30岁以下移民颁发2年期签证。

根据文件，独立委员会专家建议英国政府，以澳大利亚、新西兰和加拿大为例，给18岁至30岁的移民提供优惠条件。

报告指出，为此存在一系列原因：年轻移民拥有更多的工作年限，可为政府带来正面贡献，而且，他们更能顺利地同化。

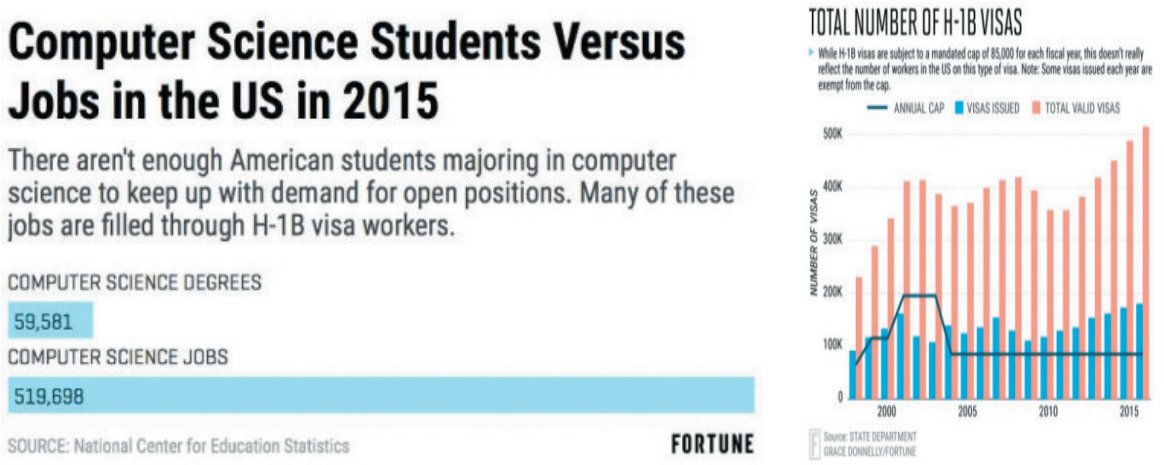
目前，公民权利的问题和英欧双方脱欧费用的多少，仍是脱欧谈判关注的焦点。双方在核心议题上的争执不断加剧。就公民权利而言，欧盟希望英国脱欧前，在英国生活的欧盟其余27国公民的权利能“一切照旧”。

但英国提出的方案却让欧盟“大跌眼镜”：在“截止日期”前，已经在英国生活满5年的欧盟国家公民将获得“定居身份”，可以继续留在英国，在医疗、教育和养老金等方面享受与英国公民一样的待遇。在截止日期前在英生活未满5年的欧盟国家公民，将被允许留在英国直到达到5年的期限。而在截止日期后和正式“脱欧”前抵达英国的欧盟国家公民，将获得大约两年的“宽限期”。在“宽限期”内，他们只能算是“移民”。

自从英国与欧盟启动脱欧谈判以来，双方在“分手费”、英国是否彻底退出欧洲共同市场、移民自由等领域龃龉不断。

另一方面，英国执政的保守党在提前大选后拉拢小党组成的弱势联合政府则出现内讧，一些阁员在“脱欧”议题上意见不合，致使英国政府内外交困。

或受移民政策影响 外国人在美找工作兴趣下降



财富杂志网站报道称，尽管美国H-1B签证仅仅在开放申请后4天就达到了名额上限，但现在的数据显示，外国人对美国工作的兴趣呈下降趋势。

求职网站Indeed的数据显示，求职者搜索H-1B签证的次数在3年来首次下降。

该网站的经济研究分析师罗登(Valerie Rodden)称：“通常对工作的搜索在2月份达到高峰，4月份来到低谷。但今年4月以来搜索仍持续降低。求职者也不像原来那样对H-1B工作机会那么感兴趣。”

这可能是由于特朗普政府“雇佣美国人”的政策导致的。这一政策给技术部门造成困扰，因为美国并没有足够多符合资格的人来填补空缺岗位。

2015年，计算机相关行业岗位数量是计算机专业毕业生数量的10倍。

需要签证支持的求职者在技术领域岗位的兴趣是平均值的5倍。在Indeed网站上，需要签证支持的求职者对软件工程师岗位的兴趣是平均值的16倍，对程序员和数据分析岗位的兴趣是平均值的14倍和13倍。

美国的移民政策导致H-1B项目十分复杂。它涉及到劳工局、国土安全部和国务院。每个部门分别负责H-1B申请流程的不同部分，每年会批准85000个申请。

每年H-1B的名额通常会超越限额，因为H-1B持有者在被批准3年后会有一次续签的机会。此外在一些组织工作，比如宗教团体，不受名额的限制。

H-1B签证中大部分名额给了在技术部门工作的员工。这些工作主要由印度的申请者占据。在过去10年中，超过70%的H-1B签证颁发给了计算机和信息相关岗位的印度人。

不过，现在的情况开始改变。

分析表明，更多的印度工人在2017年第一季度开始回国寻找工作。大约有600位在美国的印度人在2016年12月开始寻找在印度的工作，但到了2017年3月底，这个数字增长到了7000人。

美国移民局的数据显示，2017年印度H-1B签证的申请者7年来首次出现数量下降。在计算机及相关专业的申请也在4年来首次下降。

美联社的报告指出计算机相关领域雇佣的持有H-1B签证的员工少于美国人。

杏林復健診所
林琬眞 物理治療師
專治：●骨科疾病復健 ●慢性肌肉疼痛 ●老人疾病復健 ●神經疾病復健 ●運動傷害 ●手術後復建
林琬眞物理治療師 ★台大醫學院畢業 ★40年經驗
設備先進完善 ☆最新電療 ☆超音波 ☆雷射 ☆脊椎 ☆牽引 ☆運動設備
華埠區 敦煌廣場內
9889 Bellaire Blvd. # 250 Houston 77036
[周一、三、五] 09:00am-01:00pm
[周 六] 09:30am-01:30pm
請電話預約 713-773-2890
近糖城區
11589 S. Wilcrest Dr. Houston 77099
[周一、三、五] 01:30am-06:00pm
[周二、四] 09:00am-04:00pm
請電話預約 281-575-8288
接受Medicare, 工傷, Medicaid, Obama Care & 一般PPO
D03PH-WPTC 杏林復健診所-林琬真356B_8

一般醫學、內科醫學 移民體檢指定醫師
陳正德 慈恩診所內科醫師 Dr. Samuel Chen, MD, Ph.D MPH
德州大學休士頓醫學院醫學博士
約翰霍普金斯大學傳染病學、病毒學碩士、博士
美國內科醫師學會專科醫師
美國內科醫師學會院士
現任
休士頓德州醫學中心Hermann Hospital 主治醫師
休士頓德州醫學中心St. Luke's Hospital主治醫師
西南紀念醫院Southwest Memorial Hospital主治醫師
德州休士頓醫學院內科指導教授
醫學中心
9180 Bellaire Blvd, #E, Houston, TX 77036
(位於DIHO Square,對面惠康超市左邊轉角,Ranchester Dr.)
星期一、二、三 8:30am – 5:00pm
星期四、五 8:30am – 12:00pm
星期六 8:30am – 4:00pm
醫學中心
6410 Fannin, suite 1460, Houston TX 77030
(位於Hermann Professional Building內)
星期四、五 1:00 – 5:00 pm
主治 各種內科病症：糖尿、風濕、胃腸、心、肺、肝、高血壓、傳染病等
提供例行檢查、職業體檢、癌症、糖尿血脂肪檢驗、心肺功能檢查等
敬請預約專線：713-988-8860
(國、台、英語)
D03IN_CHEN陳正德2467B_8

腳專科
李岳樺 醫學博士
Dr. Bryan Lee, D.P.M., FACFAS
Specializing in Medicine and Surgery of the Foot and Ankle
Board Certified by the American Board Podiatric Surgery
Houston 診所：11100 S.W. Freeway, Houston TX77031
SUGAR LAND 診所：56 Sugar Creek Center Blvd,Suite 250 Sugar Land, Texas 77478
※榮獲2005 H-Texas雜誌評為最佳腳專科醫生※
新推出雷射治療『灰指甲』不需吃藥、不痛、不必打麻藥 沒有副作用 特價優惠 $100.00 OFF
設有X-RAY復健設備
治療項目
★顯微手術 ★腳跟痛 ★糖尿病腳疾
★平板足 ★雞眼 ★腳部矯正
★踇趾囊腫 ★運動受傷 ★嵌甲痛
★香港腳 ★骨折 ★灰指甲
www.advancedfootdocs.com
電話：713-772-3338(FEET)通曉普通話 • 收各種保險卡及政府醫藥卡
D03PO_FOOT李岳樺1234567B_8

李娜療痛中心
脊椎神經專科 骨傷疼痛專科 運動傷專科
獨家療法 神奇療效
主治 頸背腰腿痛、肩臂肘腕痛、拉傷扭傷關節脫位、頸椎胸椎腰椎脫位、壓迫神經痛、腰椎間盤突出、坐骨神經痛、肌肉萎縮、術後神經痛、肩、肘、下巴脫臼、脊椎側彎、工傷、運動傷、車禍受傷。
李娜 骨傷疼痛科專家 祖傳宮庭軟手法整骨 中國河南中醫學院畢業 三十年骨傷科臨床經驗
李楠 神經脊椎骨科醫學博士 Nancy Li DC. CCSP 美國德州神經脊椎骨科醫學院畢業
門診時間：週一、二、三、五、六：9:00am – 6:00pm / 週四、日：休息
地址：9888 Bellaire Blvd, #166 Houston, TX 77036 (黃金廣場)
Tel：713-492-0686 (英文) Tel：832-863-8003 (中文)
Fax：713-534-1136(請預約)
D03CH_PAIN李娜療痛2467B_8

为您打造职场先锋！让您迅速声名远播！
美南新聞日報 休士頓黃頁
电话：281-498-4310 | 传真：281-498-2728 | E-mail: ad@scdaily.com | www.scdaily.com

种族仇视案件抬头 今年德州相关案件增五成

（本报讯）根据美国一家反诽谤机构组织（ADL）称，一家与目前弗吉尼亚州种族主义暴力案件有关的纳粹机构也曾经在今年年初对休斯顿的两家犹太教堂进行过袭击。并且事件中，驾车撞向人群中的那名男子也是该组织的成员。

今年一月和七月，这家组织Vanguard America就曾在休斯顿两家教堂的的门上和入口张贴充满种族仇视的标语，并且还在德州的多个地方对这种种族仇视情绪进行传播。

美国西南地区反诽谤机构组织（ADL）的主管称，我们相信执法机构会进一步对涉及国内恐怖和破坏司法的案件进行调查，该案件一度导致一人死亡多人受伤。根据ADL的报告，Vanguard America在美国拥有多家分部，其中也包括加州，德州，路州，弗吉尼亚州等，组织成员宣扬白人之上主义，宣称白人的血液是和美国土壤有著特别的纽带连接。

同时，今年三月这家组织成员在路易斯安那州的两个犹太教堂也张贴了大量种族攻击的标语，在新泽西的一处犹太集中营也挂上了反犹太的旗帜。

日前发生在弗吉尼亚州的暴力冲突就是这些种族团体矛盾升级激化的结果，根据ADL统计，今年德州发生的种族仇视事件比去年增加了50%。

此外，在弗吉尼亚州种族主义暴力案件中，驾车撞向人群中的那名男子也是该组织的成员，已经被指控二级谋杀和其他罪名。

从当地时间11日晚开始，数千名白人种族主义者开始在弗吉尼亚州夏洛茨维尔市聚集，爆发了美国近10年内最大的“白人至上”主义游行。

这件恶性事件的导火索是：弗吉尼亚州政府决定拆除当地一座美国南北战争中南方联盟总司令罗伯特•李的雕像。

很多“白人至上”主义者把他当做精神图腾，有人认为这座雕像代表了种族主义和对黑人的压迫，拆除虽然符合了美国社会的主流“政治正确”，但却捅了白人种族主义者的马蜂窝。

太频繁 美国每5天就有1名儿童自杀

在美国，13岁以下的儿童自杀十分罕见。不过，或许这些惨案的发生或许会比你想像的要频繁。

据有线电视新闻网（CNN）报导，1999年至2015年间，根据疾病控制与预防中心（Centers for Disease Control and Prevention）提供的数据，美国共有1309名5至12岁的儿童自杀。

这也就是说，在这17年间，每5天就有1名13岁以下的儿童自杀。这个比例在2013年至2015年间更高：每3.4天就有1人自杀。

不过，相比其他群体，儿童自杀较为罕见。在这17年间，每10万人中，5至12岁的儿童自杀案有0.31起。而每10万人中，13至18岁青少年自杀案为7.04起，18至65岁成人自杀案为17.39起。

研究表明，儿童自杀的主要原因是关系问题，比如与朋友和亲属发生争吵。而在12岁至14岁的儿童当中，自杀原因主要和恋爱有关。

泌尿專科 何秀鈞醫師
DR. DAVID S.C. HO, M.D.
713-796-1500
德州大學醫學博士
田納西州大學醫學院專科
德州專科醫師執照
任教德州大學醫學院及貝勒醫學院
專業治療
腎移植，攝護腺疾病，腎，輸尿管，膀胱疾病。男性性功能障礙，不育。
（中英文應診）
我們接受Medicare
★SCURLOCK TOWER
6560 Fannin, Suite 1554 Houston, TX 77030
D03UR–HO, DAVID 何秀鈞醫生1234567B_4

潤元堂國醫館
Galleria Oriental Medicine and Wellness Center
預約電話: 832-818-0707
www.topacu.com
何巧莎 L. Ac.
執業中醫師
中醫針灸主治
中風後遺症、帶狀皰疹及後遺神經痛、糖尿病並發症、癌症輔助治療、各類疼痛、失眠、情志病（焦慮、抑郁、小兒多動症、自閉症）、戒煙、婦科病及更年期症狀、男科病、心血管病、各類關節炎、無名不舒服感覺、特效減肥、不孕不育、中醫美容等。
馬劍鵬 PhD, L. Ac.
貝勒醫學院教授
執業中醫師
地址: 2000 BERING DR., SUITE 270, HOUSTON, TX 77057
A03–GALLERIA ORIENTAL潤元堂國醫館367B_8

德州佛教會玉佛寺
Texas Buddhist Association
Jade Buddha Temple
會長淨海法師 副會長宏意法師
玉佛寺每週開放七天 / 10:00am–5:00pm
每週日09:00am–11:30am 英語講座禪坐
10:00am–12:00pm 共修法會佛學講座
01:30pm–03:00pm 念佛共修
03:00pm–04:30pm 佛學研討
每月第三週六10:30am海邊放生及素食野餐
圖書館藏書錄音影帶豐富歡迎治借
每月第二/四 週四 7:30pm–9:30pm 西北區佛學研討會
每月第二 週六下午 2:00pm–4:00pm 粵語佛學講座在大雄寶殿
Tel:(281)498-1616 | Fax:(281)498-8133 | www.jadebuddha.org
6969 Westbranch Dr, Houston, TX 77072
C03_JADE玉佛寺1234567B_4

ALLCARE MEDICAL CENTER 惠康醫療中心
內科診所
姚聖坤 醫學博士 (BOARD Certified，ABIM)
蘇州醫學院醫學系畢業
中國醫學科學院阜外醫院心臟專科醫師
德州大學醫學院內科住院醫師畢業
Memorial Hospital Southwest主治醫師
服務項目 • 各種內科 • 血尿化驗 • 各種疾患 • X-Ray • 外傷與急診 • 心電圖 • 正常體檢 • 隨到隨診
713-779-3355
9110 Bellaire Blvd., #E, Houston,TX77036 (頂好廣場內)
接受保險、Medicaid & Medicare
周一到周五8:30AM–5PM
牙科診所
高峰 牙醫博士
●北京醫科大學口腔系畢業
●德州大學兒童牙科住院醫師畢業
●M.D.Anderson口腔癌癌專科畢業
●簽證美(Invisalign)矯正Certified
●Hands On人工植牙Certified
●成人牙科 ●兒童牙科 ●矯正牙科 ●美容牙科 ●牙周病治療 ●人工植牙
★最新CEREC電腦製牙，堅固美觀，一次完成
★最新隱形矯正，老少兼宜，無需拔牙
★最好品質的植牙材料
713-773-9621
9110 Bellaire Blvd., #P, Houston,TX77036 (頂好廣場內)
周一到周五 9AM~6PM 周六 9AM~4PM
D03FA– ALLCARE CENTER姚聖坤醫生1234567B_8

王禮聖醫學博士癌症專科
Alexander Wong M.D.
Board Certified In Internal Medicine and Medical Oncology
預防癌症 定期檢查 及早治療 可保安康
★美國癌症科特考文憑
★美國內科特考文憑
★美國癌症醫學會會員
★美國內科學院院士
地址 糖城: 16659 Southwest Freeway, Suite #581, Sugar Land, TX 77479
西南區: 12121 Richmond Ave., Suite #212, Houston TX 77082
電話：(281)491–0561 傳眞：(281)491–0562
精通英、國、粵、台語、越文、西班牙文
D03ON_WONG王禮聖36B_8

黃金心臟中心
JianWei Feng, MD, PHD
主治 心慌、氣短、胸痛、心力衰竭、頭暈、糖尿病、肥胖症、高血壓、高血脂、心臟血管疾病的預防與治療
中國城
9888 Bellaire Blvd., Suite 154
Houston, TX 77036
(黃金廣場內,老地方旁邊)
Tel: 713-595-9000
Fax:713-595-8500
設備齊全
心臟超聲
心臟導管
核心臟學
心臟起搏器
心律監護器
運動走步機等
豐建偉 醫學博士
JianWei Feng, MD, PhD
心臟專科
歡迎電話預約及查詢
D03CA_FENG豐建偉2467B_8

黃金醫療中心
★ 20餘年臨床經驗
★ 北京醫科大學教授
★ Memorial Hermann Southwest Hospital 主治醫師
移民體檢
每週六天
週一至週五 8:30AM–6:00PM
週六 9:00AM–4:00PM
栗懷廣 醫學博士
美國內科特考文憑
Huaiguang Li, M.D.Ph.D
Board Certified, ABIM
主治 內科 / 家庭全科 / 高血壓 / 糖尿病 / 腸胃 / 甲狀腺疾患 / 關節炎
年度體檢 / 婦科檢查 / 疫苗注射 / 心電圖 / 肺功能 / 血尿化驗
外傷 / 急診 / 外科小手術
精通國語/粵語/客家話
Tel: 832–834–4812 Fax: 832–834–4814
9750 Bellaire Blvd. #180, Houston, TX 77036 [黃金廣場內]
D03FA–GOLDEN CARE黃金醫療栗懷廣2467B_8

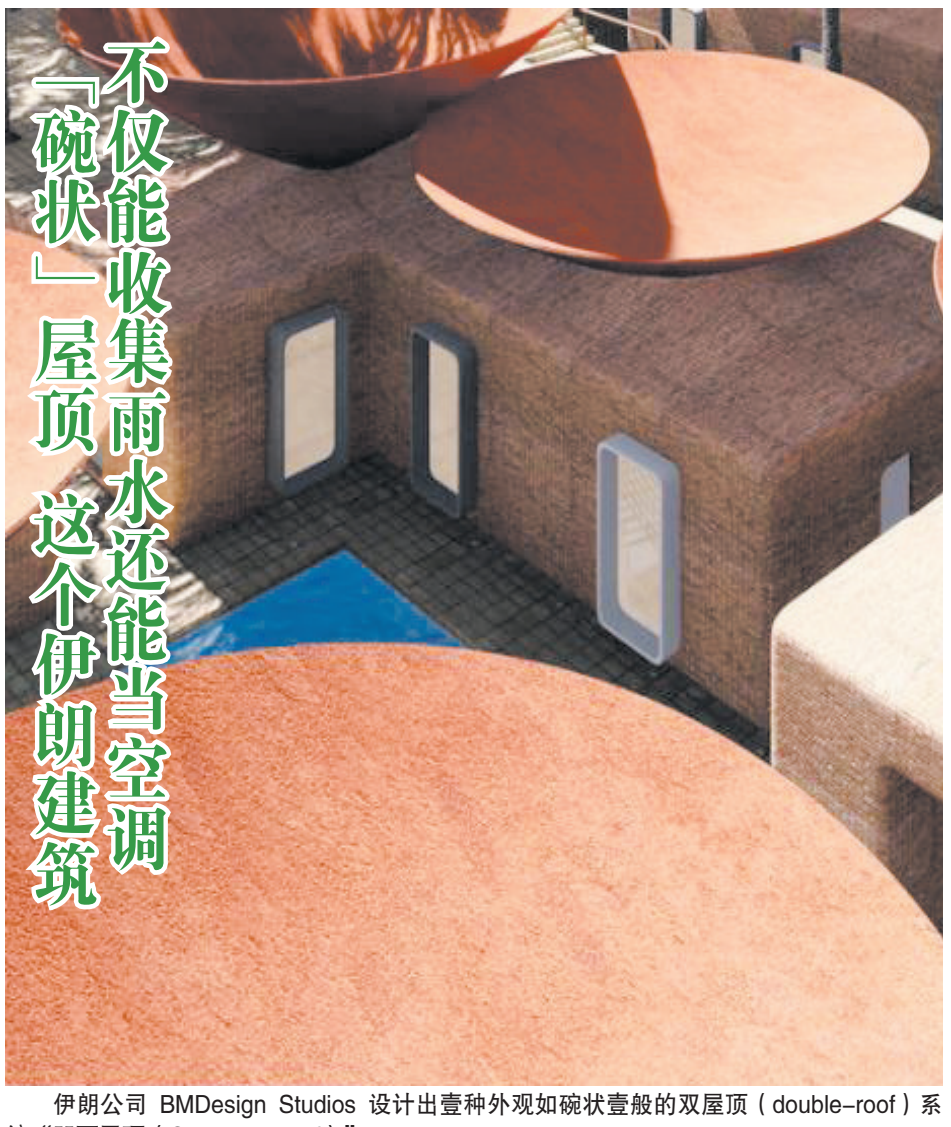
姜楠醫學博士 (Nan Jiang, MD) Jennifer Farrell, DO
Board Certified Family Practice
Local Magazine 2013年度休斯頓最佳醫生
華人陣容最強大的醫療團隊 接收各種保險
家庭全科
One of the Best
獲美國糖尿病高質量治療認證 獲藍十字，聯合健保“Preminun”醫師認證
• 診所環境優良，設備先進齊全，治療方法可靠，準確，多樣化。開業十年無差錯，獲得衆多好評。有更全面的檢查項目，並有不同的專科醫生住診。
• 高血壓，心臟病，甲狀腺疾病，糖尿病，肝/腎/胃腸疾病，皮膚病，過敏，哮喘，婦科，小兒科，外科小手術，創傷，腰腿疼，關節炎，我們都能給你最好最安全治療。
• 查體中心提供VIP全面檢查，血尿化驗，心電圖，超聲波，肌電圖，中風檢查，尿流動力學，肺功能檢測，學生，工作查體。
9999 Bellaire Blvd #370,Houston, TX 77036 電話: 713–270–0909(恒豐銀行大樓三樓)
1500 S. Dairy Ashford, S#198, Houston, TX 77077 電話: 281–759–0200(Dairy Ashford)
4320 Boardway St, Suite 100, Pearland, TX 77581電話: 281–485–0334(Pearland)
雖然你有很多選擇，可是我們相信可以給你更滿意，更可靠的治療。
（可遠程會診）
門診時間：周一至周五 8:30am–5:00pm 週六：8:30am–2:00pm
900–4000 sqft office leasing available. 900–4000平方英尺寫字樓提供租賃。
D03FA–JIANG NAN 姜楠醫生1234567B_16

惠康家庭全科診所 Welcome Family Medicine, P.A.
接受各種醫療保險 Medicare Medicaid
許旭東 醫學博士
Xudong Xu, M.D.
家庭全科醫師
Board Certified by ABFP
美國家庭全科醫師學會專科醫師、特考文憑
Texas Tech University住院總醫師
Mermonial Hermann Southwest Hospital 主治醫師
中國醫學科學院皮膚病研究所臨床博士學位
陳永芳 醫學博士
Yongfang Chen, M.D.
家庭全科醫師
Board Certified by ABFP
美國家庭全科醫師學會專科醫師、特考文憑
Mermonial Hermann Southwest Hospital 主治醫師
Texas Tech University住院醫師畢業
十餘年臨床醫療經驗
主治 內科、兒科、皮膚性病科、婦科
急診、外傷、全身健康檢查
婦科體檢、外科小手術、預防接種
移民體檢
隨到隨診
週一至週五: 8:00am–4:00pm
週六 : 8:00am–2:30pm
Tel : 713–995–8886 Fax : 713–270–9358 www.gotomyclinic.com/welcomefamilymedicine
Address : 9160 Bellaire Blvd. Suite E, Houston, TX 77036 (惠康超市東側警察局隔壁)
D03FA_Welcome許旭東3567B_16

莫斯科发掘壹处400年前木制教堂遗址

工作人员在俄罗斯莫斯科的Birzhevaya广场，发掘壹处可追溯至16至17世纪的木制教堂遗址，由于考古中发现重大的历史价值，致使这座教堂的发掘期限延长了30天。

不仅能收集雨水还能当空调 「碗状」屋顶 这个伊朗建筑



伊朗公司 BMDesign Studios 设计出壹种外观如碗状壹般的双屋顶（double-roof）系统“凹面屋顶（Concave Roof）”。

比利时布鲁塞尔举行「五月树」游行活动

具有700多年历史的“五月树”游行在比利时首都布鲁塞尔市中心举行。布鲁塞尔每年8月9日都会举行“五月树”游行（又称“巨人”游行）。

多地国企改革提速 重组混改持续活跃

进入下半年，地方国企改革再提速。目前，已有十多个省份相继召开相关会议部署下半年的国企改革，尤其是上海、广东、天津等地近期动作频频。截至8月11日，沪深两市共有59家国企上市公司因重大资产重组停牌，北京、上海、云南、江苏、辽宁等地方国企上市公司停牌较多，大多数为地产、有色、钢铁等行业。专家认为，地方国企改革成效不仅是地方政府考核指标之壹，也是区域经济增长的助推器之壹。在稳增长、降杠杆的大背景下，下半年地方国企改革将加速落地，重组、混改进程有望进壹步提速。

新壹轮重组加速推进

作为优化资源配置的重要手段，以广东为代表的新壹轮的重组正在加速。据了解，广东省36家省属企业将压缩，广东省国资委已研究制定了《省属国有企业布局结构调整优化方案》，总体思路是，将目前省属企业准公共性、竞争性两大类别，进壹步细分为准公共类、竞争类、金控类三大类别，以“存量提升、增量引导”为基本导向，加大优化调整力度，实现“三驾马车”分类推进、协同发力。针对不同企业壹企壹策制定省属企业调整重组方案，成熟壹个、推进壹个。业内人士指出，在不同省属企业旗下的水电类、工程隧道类、金融类、高速公路类、机场类、港口类等同类资产或进行整合。

中国企业研究院执行院长李锦认为，广东省以布局调整为突破口，来带动整个省属企业的大调整、大变革、大发展，36家省属企业将会压缩。由此可见，新壹轮的国企重组大潮将成为广东国资推进供给侧结构性改革的重要抓手，改变“小、散、弱”现状。

同时，近期，山西省属新国企密集组建成立，凸显国企重组新思路。8月3日，在整合山西省经贸集团、山投集团资产，晋能集团、能交投集团文化旅游资产以及省直单位相关经营性资产基础上，山西省文化旅游投资控股集团有限公司在太原揭牌成立。新组建的山西文旅集团，将采用“平台公司+上市公司”模式，选择省内外上市的壳资源，将优质资产分板块逐步置换到上市公司，加速山西文化旅游资产的证券化。

8月7日，在整合山投集团、经贸集团、能投集团所属四家公司的基础上，山西大地环境投资控股有限公司应运而生。据山西省国资委此前对外介绍，除了上述新国企，水务、交通等领域新国企也将陆续挂牌运营。同时，按照山西省国资委的要求，18家国有控股上市公司今年开始每年都必须在资本市场上有动作。

8月4日，江苏省发布的《关于当前深化全省经济体制改革重点工作意见》中提出。将积极稳妥推进国有企业功能性重组，组建省港口集团，研究提出省级综合性旅游集团组建方案。

四川省金融工作局、四川省国资委、四川证监局则于日前联合召开了“四川省2017年上市公司并购重组培训会”，提出将制定出台壹系列政策文件和细化措施，以推动更多上市企业通过并购重组发展壮大。

据牛牛金融提供的数据显示，今年以来，截至8月11日，共有102家国有控股上市公司的重大重组取得了进展，其中，52家实际控制人为地方国资委或地方政府，52家企业中有19家在今年完成了重大重组；9家重组失败终止，10家国有企业重组的预案已经获得董事会或股东大会通过，9家企业的重组方案目前正在证监会审核流程中。此外，还有两家重组方案未获得发审委通过。值得注意的是，地方国企的并购重组大部分都是以横向整合的方式，收购同行业的优质资产，增强上市公司的核心竞争力，其中很多上市公司并购标的都是关联方控制或参股的优质资产。

李锦指出，未来三年将是国企重组的活跃期，参股、控股、收购兼并、通过产权市场出售资产等多种形式的整合将会加速，结果是国有企业分化加快，国有经济结构优化加快。

地方国企混改取得新突破

下半年以来，以上海为代表的地方企业混改正取得新突破。8月4日，停牌近15个月之久的*ST爱富公布新修订的重组方案后复牌，根据*ST爱富最新修订的重组方案，公司拟以支付现金方式收购奥威亚100%股权，并将其持有的三爱富索尔维等六家公司的部分股权和氟化工相关的部分资产出售给上海华谊、新材料科技、氟源新材料。同时，本次重组之前，公司控股股东上海华谊(集团)公司通过公开征集受让方的方式，拟将其所持有的三爱富20%的股权转让给中国文化产业发展集团公司，股份转让完成后，公司控股股东将由上海华谊变更为中国文发，公司实际控制人将由上海市国资委变更为国务院国资委。市场分析人士认为，此次央企和民企共同参与的重组模式，既顺应混合所有制改革要求，有利于调动多方参与国企改革的积极性，也有助于改善上市公司经营和财务状况，提高抗风险与可持续发展能力。

此外，6月15日，上海市公布了第壹批员工持股试点名单的四家企业(上海电气国轩新能源科技有限公司、上海齐程网络科技有限公司、上海久事智慧体育有限公司、上海新金桥环保有限公司)。业内人士指出，随著各项改革配套政策的完善，下半年上海国企改革实质性举措将亮点频频。

天津市属国企混改也正加速落地。据了解，天津开发区确定了混改工作“三年行动计划”。即2017年精心遴选南港开发公司、泰达租赁、易泰达科技公司、弘泰物业公司等4家条件相对成熟的区属国有企业实施首批混改；2018年确保三分之二以上区属国有企业完成改革；到2019年，进入混改攻坚阶段，区属国有企业混改全部到位。目前，南港公司等4户企业作为开发区首批混改企业，已“壹企壹策”分别制定了混改方案。

8月10日，辽宁省政府召开全省深化国资国企改革领导小组会议，辽宁省省长陈求发强调，要积极推进国有企业混合所有制改革，坚持分层分类推进，鼓励社会资本和各类投资主体参与国企改制重组，积极组建国有资本投资运营公司，研究推动国有资本向公共服务、生态环保、战略性新兴产业等重点领域集中，最大限度放大国有资本撬动作用。

黑龙江省日前发布的《关于2017年全省经济体制改革重点工作的意见》中提出，对符合改制条件的省国资委出资企业基本完成公司制改革。加快推动国有资本投资、运营公司改革试点，加快产业结构调整，加大向战略性新兴实体产业投资力度。加快推进省属国有企业混合所有制改革，支持驻省央企科研院所转制。

此外，江苏省提出，将以实体企业和新办企业、新上项目等为重点，积极引入非公有资本，优先发展混合所有制经济。积极稳妥开展混合所有制改革试点。稳妥推进国有控股混合所有制企业开展员工持股试点。

华泰证券策略分析师戴康认为，国企降杠杆是经济去杠杆重中之重，混改则是国企去杠杆的主要手段之壹，随著央企混改不断推进以及全面展开，地方国企混改将大概率跟进。

注重提升资产证券化率

从各地召开的国企改革相关会议来看，多省份将资产证券化、上市作为下半年国企改革的重点。根据山东省国资委印发的《关于加快实施新旧动能转换推进省属国有企业资产证券化工作的指导意见》提出，到2020年，省属国有企业将新增10家以上上市公司，实现2-3家整体上市或主业资产整体上市，资产证券化率达到60%以上。目前山东省省属国有企业中已排队等待审核上市的权属企业有7家。

7月31日，江苏省国有企业改革推进会在南京举行，会议明确，要以明确主业为前提，积极推动企业混改、上市。目前全省国有控股上市公司数量已达50户，正在培育的上市企业有39户，下壹步还要继续扩大上市数量和规模，提高资产证券化率。

山西省国资委提出，将积极开展资本运作，充分利用国有控股上市公司平台，对同质化竞争严重和产业关联性强的上市公司，以及未上市的资产业务，通过市场化方式，推动专业化重组，打造具有鲜明产业特征和规模效益的上市公司。同时，充分利用上市公司“壳”资源，将具有良好经济效益和发展前景的优质资产，注入上市公司。

7月26日，江西省政府新闻办、省国资委联合召开全省国有企业经济运行情况及国资国企改革亮点工作新闻发布会，据介绍，在资本证券化方面已取得积极进展。督促指导企业积极培育上市后备资源，多渠道推进企业改制上市。

牛牛金融数据显示，今年以来，截至8月11日，有20家国有控股上市公司筹划定增重组并发布了董事会预案，其中9家为地方国企上市公司，这些并购对于国有资产证券化的提升，都有壹定的助益。

市场分析人士指出，从近期地方国企改革措施和上市国企落地的情况来看，地方国企改革明显加速。目前多数地方国企资产规模庞大但上市资产规模较小，资产证券化率不高，近几年地方国企ROE水平仅在3.5%左右，低于全国国企总体水平，存在较大的“提质增效”空间。提升资产证券化率、加速混改是解决地方国企核心问题的重要手段。

"Today's News - Tomorrow's History"

NEWS & REVIEW

News & Review is a Division of Southern News Group - Founded June 16, 1979 | August 16, 2017 | John T. Robbins, Editor

Tens Of Thousands Of Chinese Have Returned To China Following Decline Of Economy And Descent Into Violence

Venezuela's Fall Into Chaos Shatters The Dreams Of Thousands Of Fleeing Chinese

Compiled And Edited By John T. Robbins, News&Review Editor

Venezuela's decline has spawned random acts of violence and looting of businesses.

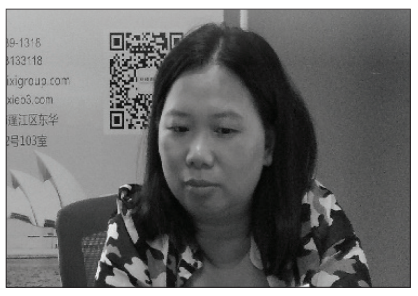
As formerly oil-rich Venezuela descends further into chaos, the dreams of one of South America's largest Chinese communities can be counted as collateral damage, along with one of Beijing's most high-profile efforts at economic diplomacy.

There used to be 400,000 ethnic Chinese living in Venezuela, which sits atop the world's biggest oil reserves, but tens of thousands have returned to China in the past three years as its economy has imploded and violent protests have taken over the streets.

Mey Hou, a mother of three from Enping, in Guangdong province, fled Venezuela with her children in December 2015, bringing down the curtain on 15 years of hope for a better life overseas.

Her husband and one of her brothers returned to China last year, but another brother decided to remain in Venezuela.

The family's 17-year odyssey, spanning half the globe, coincided with massive Chinese financial backing of the socialist regime of the late Hugo Chavez and his successor Nicolas Maduro and the subsequent collapse of Venezuela's economy as oil prices plummeted. China Development Bank (CDB), a state lender, has poured at least US$37 billion into the country of 30 million people, with most of it repayable in oil.



Mey Hou fled Venezuela with her three children in late 2015. (Photo/SCMP Pictures)

Chavez's anti-US rhetoric was once music to Beijing's ears, and Venezuela's rich oil reserves were a potent lure for energy-hungry China, but the country now serves as a reminder to Chinese individuals, businesses and officials of the perils of venturing abroad.

As a deep-pocketed Beijing ramps up efforts to gain global influence through its infrastructure expertise, the lessons from Venezuela could resonate for some time to come.

When Hou, now 39, arrived in the Venezuelan capital Caracas on a tourist visa in 2000, she was impressed by the country's booming economy and lifestyle prospects. She lived a South American dream for more than a decade: marrying a fellow Chinese immigrant, having three children, gaining permanent residency, running two shops and helping her two younger brothers migrate to Venezuela.

But the dream started to crumble and she returned to Enping, a county-level city in Jiangmen in the Pearl River Delta, one and a half years ago with two suitcases, her three children and her US dollar savings.

"My shops were robbed," Hou recalled. "We could only run back to China and leave them."

She said at least 50,000 people with roots in Enping, which has a long history as a source of Chinese migrants, had returned to China from Venezuela last year.

Her brother David, who still lives in Caracas, used to make a good living supplying building materials such as sand, stone and cement to construction sites run by big Chinese state-owned enterprises.

"China-led projects were once ubiquitous, with several thousand Chinese workers living in the capital," he said, adding that most Chinese workers had now left Venezuela for safety reasons.

David Hou speaks fluent but heavily accented Spanish and has developed a taste for Venezuelan coffee, drinking two to three cups a day. But he said inflation, tipped to hit 1,500 per cent this year, was making life difficult for Venezuelans.

Government police and soldiers on the streets of Caracas, Venezuela

"Nowadays, having a meal at a decent cafe in Caracas costs at least 200,000 Venezuelan bolivars," he said, but the minimum wage for a local worker was only about 170,000 bolivars a month.

Lisa Tan, a third-generation Chino-Venezolano (Chinese-Venezuelan) born in Caracas in the 1960s who runs a shop in the capital, said massive currency depreciation meant US dollars were the only currency worth hanging on to.

"In 2007, 100 US dollars could be exchanged into about 4,600 Venezuelan bolivars," she said. "Now, on the black market, 100 dollars can fetch around 800,000 bolivars."

In the weeks of intensifying chaos since that interview, the black market rate has weakened further to 1.2 million bolivars to US$100.

Venezuela's strongest rate, known as DIPRO, is unrealistically set at 10 bolivars to the US dollar (1,000 bolivars to $US100) and reserved, says the government, for essentials such as food and medicine.

"Doing business in Venezuela to earn local currency is meaningless," Tan said.

Even though Venezuela's economy has collapsed, she insists she won't leave.

Hunger games: middle-class Venezuelans are liquidating savings to stockpile food, as inflation hits 700 per cent

Her grandfather arrived in Caracas from Jiangmen in the early 1900s, and his brother married a Venezuelan woman.

President Xi Jinping (left center) and Venezuelan counterpart Nicolas Maduro (right center) in Caracas in July 2014. Photo: EPA

"Many of my relatives are mixed Chinese-Venezuelan," she said. "We are second- or even third-generation Chino-Venezolanos. Venezuela is our home.

"We feel heartbroken and homeless now when thinking of leaving the country. But the situation is horrible and only getting worse."

The first immigrant from Enping arrived in Venezuela 160 years ago. Others followed, becoming shopkeepers and restaurateurs and expanding into other trades and mining, with the Chinese community eventually swelling to about 400,000 people. Enping's Bureau of Foreign and Overseas Chinese Affairs estimates that 70 per cent of them could trace their origins back to the city, which was a major source of emigrants in the late 19th and early 20th centuries.

But the situation in Venezuela has deteriorated rapidly since the death of socialist strongman Chavez in 2013, with the government's spending plans, framed when oil was selling for more than US$100 a barrel, collapsing after prices plunged to below US$50 a barrel. Shop shelves are empty, food is scarce, electricity supply is limited to just a few hours a day, there's rioting and looting in the streets and government supporters wielding wooden sticks and metal bars have attacked opposition lawmakers at the parliament.

Falling oil prices also dealt a severe blow to Venezuela's ability to repay Chinese loans, illustrating the geopolitical risks that accompany Beijing's global quest for resources and influence.

"Through its loans-for-oil ties to Venezuela, China has become the No. 1 source of sovereign foreign finance for Venezuela, which has been all the more important since Venezuela has been cut off from many other sources of international finance," said Matt Ferchen, a resident scholar at the Beijing-based Carnegie–Tsinghua Centre for Global Policy.

"For China, Venezuela has been the top recipient of CDB loans, with only the possible exception of Russia. Yet because of Venezuela's crisis, the country has not been able to repay its loans on the terms originally agreed with China nor has it been able to supply as much oil, in as timely a manner, as the two countries had agreed. Now Venezuela's economic and political crisis has a direct, negative impact on China's economic and diplomatic interests.

One of Venezuela's offshore oil drilling platforms.

"If it fails to play a more constructive role in Venezuela's current crisis, China risks eroding its image in Latin America and elsewhere as a credible partner in South-South development and as a competent manager of political and economic risk."

Simon Shen, co-director of the International Affairs Research Centre at Chinese University of Hong Kong, said China's dollar diplomacy offered effective competition to ideologically driven Western aid, which had strings attached, and he saw no reason to change it. However, while a hands-off approach was politically appropriate, China should set clear conditions and goals when it came to economic returns.

Ferchen said that if China supported stability in Venezuela, it could not remain silent as it descended into chaos, violence and autocracy.

"While it's almost impossible, and probably not desirable, to imagine China becoming directly involved in Venezuela's domestic political crisis, China can and should work with other Latin American and international multilateral institutions ... to think about concrete measures to re-establish effective economic governance and competent, depoliticised management of Venezuela's massive supply of heavy oil," he said.

Venezuelans are storming supermarkets and attacking trucks as food supplies dwindle

China's global expansion efforts have suffered previous setbacks, with more than 30,000 Chinese workers evacuated from Libya in 2011 and all Chinese investments in that country abandoned as a civil war intensified.

The financial casualties in Venezuela have been heavy. Among them is a U$$7.5 billion, 462km high-speed railway project that has been abandoned, leaving derelict factories and unfinished construction sites mouldering away in the tropical sun.

The Chinese government has discovered its options are limited when it comes to protecting itself and its citizens from exposure to Venezuela.

Foreign Ministry spokesman Lu Kang said in April that China hoped and believed the Venezuelan people could properly handle domestic affairs and maintain social and economic stability, which appears optimistic in hindsight but was in keeping with China's long-standing non-interference policy.

Chinese Foreign Ministry spokesman Lu Kang

A month later, China's tourism administration warned of the risks of travelling to Venezuela

Meanwhile, calls have been growing in China for Beijing to be more prudent in its quest

to secure energy supplies and other raw materials from overseas and in its befriending of regimes that publicly denounce the US-dominated world order.

A top leadership meeting chaired by President Xi Jinping in late June said the safety of Chinese overseas businesses and investments was an issue that had to be taken seriously. The Chinese Academy of Social Sciences, the top government think-tank in Beijing, has twice named Venezuela as the most dangerous place for Chinese businesses to invest.

Tan said at least 68 shops, many of them Chinese owned, had been looted in late June in the town of Maracay, 80km from Caracas, and the unrest had been spreading.

"We are trying our best to deposit US dollars and send money back to China and relatives overseas," she said. "I only use credit cards to shop and carry with little cash."

Venezuela defends purchase of Chinese riot-control gear after more than 70 deaths in street protests

Tan said the price of daily necessities was soaring and some, such as edible oil, cornflour and sugar, had been impossible to find in supermarkets and shops for a long time.

Street vendors operate openly in Caracas, Venezuela.

"Now, you can only buy sugar from street-corner speculators at the black market price, about 7,700 Venezuelan bolivars a kilogram," she said. "A lot of local people are jobless, and many are even scavenging for food."

Tan said Chinese speculators were smuggling edible oil, cornflour and sugar from Brazil, and could earn between US$5,000 and US$8,000 a container, but that was adding to tensions.

"Locals are becoming angrier about Chinese speculators," she said, adding that such grass-roots concerns were now more important than grand investment schemes.

"To be honest, I think the so-called close Sino-Venezuela relationship was of little help to Chinese or Venezuelans living here. The people need peace and a stable supply of cornflour and sugar, not those suspended, China-supported building and infrastructure projects." (www.scmp.com/news/china/economy/article)

超级日全蚀8/21全美12州登场 天文迷蓄势待发

难得一见的日全蚀天文奇景。(取自NASA)

休士顿周围观测路线与时间。(取自KHOU)

（记者黄相慈／休士顿报导）天文奇景日全蚀(Solar Eclipse)将在8月21日(周一)上演，预计数百万人屏息以待，届时美国境内包括奥勒冈州、爱达荷州及科罗拉多州等中部地方民众都可直接用肉眼一睹2分40秒的天文奇观；可惜的是，德州休士顿不在最佳观测点上，只能欣赏「日偏蚀」，不过，还是有许多天文爱好者蓄势待发，准备捕捉这难得一见的自然现象。

每回只要有自然奇景现象发生，德州总是最佳观测场地，不过这次天文奇景日全蚀，德州民众可就缺了那么一点运气。根据KHOU报导，德州不在观测点上，仅有约67%的最大遮蔽，所以只能欣赏到日偏蚀。

莱斯大学天文物理学系教授及该校太空研究机构创始负责人Patricia Reiff表示，所谓日蚀是指月球、太阳、以及地球连成一直线，导致月球遮盖住阳光(在地球上)而形成阴影，所以只要住在这些阴影地区的民众，就可以观赏到日全蚀。

天文学家也说，这次日全蚀的发生范围会先从西部的奥勒冈州进入，一路穿越爱达荷州、科罗拉多州，最后在南卡罗来纳州一带结束，横跨美国12州，日蚀阴影总长67英里。在这个区域的民众可以看到月球整个遮住太阳，留下最外围一圈光晕，天色会呈现非常特殊且奇幻的面貌，白昼瞬间变成黑夜，动物作息都会因而改变，堪称一辈子难得经验。

尽管休士顿不在观赏范围，Reiff表示，「这将令人惊艳，也是所有人都会想看的奇景」。也正因为这将会是值得说上好几年的特别经验，为了这个天文奇景，她两年半前就开始计划，到时会在怀俄明州观赏，这也是她第一次在美国观赏全日蚀。

Reiff说，由于休士顿只会有67%的大遮蔽，休士顿地区的民众不会察觉到这天文奇景，顶多会觉得似乎有暴风来临，「那将会非常可惜」。

根据报导，许多像Reiff一样热爱天文的「追日蚀族」早就两年多前就开始准备，提前订房，旅馆与Airbnb一房难求，旅馆房价都狂涨至少5倍，游客来自世界各地，都是想要一睹奇观的天文迷。

Reiff说，休士顿民众也可以透过大萤幕直播，NASA或自然科学博物馆(Houston Museum of Natural Science)网站都会做相关的介绍。不介意开车的民众，离休士顿最近的观测点将是伊利诺伊州的卡本德尔(Carbondale)，距离11小时又34分钟车程。

Reiff也说，建议大家好好把握这难得观测机会，如果错过了这次的日蚀，那就得等到2024年的4月8日。

帮助华裔企业在美发展
亚裔商会企业家管理人员培训班第二期正式招生

（记者杨笑/休斯敦报道）为谋求企业发展的企业家、创业人士及欲求提升的企业管理人士提供在美经商技能培训，并提供一个认识、交流和互相学习的平台，帮助企业家们在竞争激烈的市场找到最佳的契机，休斯敦亚裔商会和休斯敦社区大学联合开设的“企业家管理人员中文培训班”第二期正式开始招生，各个科目均由相关领域的成功企业家、专家主讲并分享成功的实战经验，全程中文授课。

新闻发布会由该培训班的发起人、亚裔商会董事会主席、China–US Pathway 国际商务谘询公司总裁赵紫鋆先生主持。他介绍说，近年来，越来越多的中资机构来德克萨斯投资和创办企业。这些企业和个人在不同程度上也会遇 到我们当初来美国时的问题。在我帮助国内来的企业来美国投资和经商的过程中发现，许多国内来的企业不了解美国的商务运作和企业文化，仍然用国内的习惯做法经营美国的企业，损失很大。他们需要帮助，避免再走弯路。

由于个人的这些经历和注意到这些华人企业的需求，所以，在亚裔商会里从去年开始推动这个企业和管理人员培训班。希望通过聚集各领域成功企业家和专家，给在这里经商和创办企业的华人分享商场实战经验和提供专业指导，并借此给参与的企业家学员和讲师搭 建一个学习、交流和互助的平台。去年第一期培训班广受社会各界和学院的好评，总结去年的经验，今年第二期培训班准备得更充分、做得更好。

亚商会董事会前主席谭秋晴表示，这项企业家管理人培训班就如同美国西点军校，专门培养优秀人才。

德州地产公司董事长李雄也表示非常开心继续作为领衔讲师为这次培训继续发光发热。李雄介绍说，第二期课程除了参照第一期的课程外，还将增加专业导师及企业界的领袖来与学员交流。

中信泰富特钢集团北美分公司行政经理陈宇雯作为第一期学员代表分享了她的收获。她说，回想起去年初为期三个月的学习过程，同学们认真专注的态度、讲师们倾囊相授的精神，以及小组成员通力合作完成毕业功课的情景，还历历在目。 10个课时涵盖了企业策划、市场营销、财政攻略、劳资雇佣、行政管理、合同契约等等大中小型企业都会面临的方方面面。这次进修对我的人生是一次质的飞跃，对我的旧式会计企管专业背景是一次更新和填充，相信这次第二期定会比第一期更显卓越成功！

此次企业家培训班主要课程包括商业计划、财务、金融、营销、合同法和劳工法以及美国商务文化等，共 12 周课程，每周六上午上课。 2017 年 9 月 23 日 ，星期六上午 8:30 AM 开课。每次 3 个 半小时，有课前早餐交流、讲师授课、问答、讲师和学员互动。各个科目均由相关领域的成功企业家、专家主讲和分享成功经验，全程中文授课。本培训班第二期只招收 25 名学员，额满为止。注册费用： 每人$688, 包括亚商会会员资格一年。

亚裔商会董事会主席赵紫鋆(右一)、亚商会董事会前主席谭秋晴(左二)与企业家管理人员培训班人员合影。 (记者杨笑／摄影)

目前，各项工作已准备就绪，即日起开始接受报名。有意者请到亚裔商会网站注册报名，或联系组委会委员：Barbara Gallo, 713–782–7222 or bgallo@asianchamber–hou.org
Yvonne Chen, 713 826 8289 or chen@citicsteel.com

第二届休斯敦“国学杯”业余围棋邀请赛 周日下午圆满闭幕
战云密布两日之后，由来自台湾的心脏科退休医师王怀璿夺魁

图为所有得奖者及主、协办方代表及与会贵宾合影于闭幕式上。（记者秦鸿钧摄）

（休士顿/ 秦鸿钧报导）由国学网和休斯敦围棋协会主办，美国智胜学院、美国东方艺术教育中心，美国休斯敦华星艺术团共同协办的第二届休斯敦”国学杯”业余围棋赛三十位参赛选手经过八月十二、十三日两天的激战之后，于周日下午决出胜负。共有16位选手脱颖而出，分获高段组和普通组的前八名。成绩如下：

「高段组」：第一名王怀璿，第二名Jay Kwan, 第三名Shi Jiang Lu, 第四名刘振金，第五名Leon Wu, 第六名赵小健，第七名张意舟，第八名王孝东。

「普通组」：第一名Ji Lian, 第二名徐华，第三名Cgyun Chen, 第四名George Wang, 第五名王玮，第六名李华林，第七名Wayne Xu, 第八名杨大方。

来自台湾现年74岁退休心脏科医生王怀璿（Vincent Wang)先生技高一著，六战全胜，荣获高段组冠军，获得一千元美金的奖金。王先生对此次活动非常满意，他在致词时激动的表示：看到本届大赛这么有规模，无论主办方还是协办方都是亓本在奉献，这样的精神令人敬佩，所以他决定将冠军奖金全额捐给休斯敦围棋协会，希望能为围棋文化发展贡献一份力量。王怀璿不仅棋艺超群，画艺亦堪称一绝，曾任多年「休士顿业余西画社」的社长， 并多次主持业余西画社的画展，给人留下深刻印象。

大会名誉主席，中国围棋院前院长、北京围棋基金理事会理事长、围棋泰斗华以刚先生对本届围棋邀请赛的选手水平之高予以盛赞，他并表示：据我所知，王先生捐出冠军全额奖金的行为在业余围棋界尚属首次，堪称壮举。他本人是心脏科医生，不但医治别人的心脏，自己更有一颗最美的心灵。华院长还说：”一个人棋技高超固然了不起，但一个棋德高尚的人更让人尊敬。王先生就是一位棋技和棋德双优的人，值得大家尊敬。”

大会主席、休斯敦围棋协会会长尹小林 也在颁奖仪式上表示：棋德比棋艺重要，王先生一得奖，马上说要把奖金捐出，值得钦敬。不过他还是要送他二件礼物，这是他专门从中国带回的（一）线装书的「四库全书」中的「茶经」，及（二）唐伯虎的画及字相赠。

当天出席闭幕式的除中国围棋院前院长、北京围棋基金理事会理事长华以刚、本届围棋邀请赛组委会主席、休斯敦围棋协会会长尹小林教授外，还有中国驻休斯敦总领馆侨务组房振群组长，侨务组易川领事，美国智胜学院院长，休斯敦围棋协会副主席徐华，休斯敦华星艺术团团长鲍玲，休斯敦围棋协会副主席干建辉、裁判长刘义、本届围棋邀请赛仲裁周剑波，休斯敦著名律师徐建勋等人出席闭幕式。

图为大会主席，休斯敦围棋协会会长尹小林（左）将线装书的「四库全书」的「茶经」及唐伯虎的画及字赠给「高段组」冠军王怀璿先生（中）。（记者秦鸿钧摄）

“国学杯”业余围棋大赛创办于2010年，是中国国内冠军可以授业余七段的顶级赛事，并在业余围棋界有相当的地位和影响。经多方努力，今年再次进入美国休斯敦，并且本届邀请嘉宾规格高，参赛高手多，赛事规模大，并主办二场围棋文化讲座，别开生面，精彩纷呈。且与围棋大师近距离授课，面对面交流，让所有与会者获益菲浅。对传播中华文化，促进中美文化交流都具有深远意义。

青岛市政协侨办代表团20日访问休斯顿

（休士顿/ 秦鸿钧报导）青岛市政协副主席杨宏钧、青岛市政府侨办主任尹明琴等将率领访问团（包括青岛建设集团，青岛怡瑞丰集团等）一行九人于8月20–21日抵达休斯顿进行为期两天的考察访问。

代表团拟于20日下午4–6点在美南新闻集团–休斯敦国贸中心举行华侨华人见面会，同时宣传青岛市近期将要设立的“侨梦苑”项目。届时，休斯敦华人华侨、知名人士、专家学者、企业家等与青岛市代表团共聚一堂，谈友谊，叙乡情，共商抓住机遇，回国投资发展大计。特邀请旅居休斯顿地区的专家、学者、教授、工程技术人员共同参与此次会议！

报名请联系修宗明先生（Tel：7133827166； Email： xiuzongming@gmail.com）。

东北同乡会，山东同乡会，美南新闻联合主办
「九一八纪念大会」九月十七日上午敦煌广场举行

（休士顿/ 秦鸿钧报导）一项由德州东北同乡会，美南山东同乡会及美南新闻共同主办，休士顿三十个社团协会共同协办的「纪念九一八，铭记过去，勿忘国耻」大会，将于九月十七日（星期日）上午十时半在敦煌广场「夜色KTV」举行，欢迎侨界人士踊跃参与，走过从前，凝聚历史教训，让悲剧不再重演，唯有自立自强，壮大自己，才是让敌军闻风丧胆的良方。